

OM SRI SAI RAM

Lovingly Dedicated at the Divine Lotus Feet of our Most Beloved  
Bhagavan Sri Sathya Sai Baba

最愛なる尊神サティヤサイババ様の蓮華の御足に  
愛をこめてお捧いたします

## *Christmas Celebrations*

クリスマス・バジャン会

25<sup>th</sup> December 2011

15:30 - 17:30

### *Program* プログラム

*Vedam* ヴェーダ詠唱 Ganapati Prarthana, Na Karmana & Svasti Vacaka Sloka

*Jyoti Ceremony* ジョーティ点燈式 Peace, Peace, Peace Peace on Earth 合唱

*Prayer for World Peace* 世界平和の祈り

*Christmas Carols* クリスマス・キャロル Sai Christmas, Silent Night & You Raise Me Up 合唱

*Divine Discourse at Christmas* サティヤサイババ様によるクリスマスの御講話を朗読

*Bhajan* バジャン

*Arathi* アルティ

*Speech* インド・ブラシャンティニラヤムのマンディールにおいて  
バジャンのリードヴォーカルを担当されていたサイ大学卒業生 Bro.サイスマラニさんによる体験談

samasta lokaah sukhino bhavantu  
みなしあわせになりますように

Sathya Sai Organization Japan Kobe Center  
サティヤ サイ オーガニゼーション ジャパン 神戸センター

## SAI Christmas / White Christmas

I'm dreaming of a SAI Christmas  
Just like the ones I used to know  
Filled with Love and Shanthi  
Truth Joy and Bhakthi  
And Love filled face all aglow

I'm dreaming of a SAI Christmas  
With every day filled up with light  
May our days be blissful and bright  
And may every Christmas be with SAI  
And may every Christmas be with SAI

アイム ドリーミング オブ ア サイ クリスマス  
ジャスト ライク ザ ワンス アイ ユーズドゥ ノウ  
フィールド ウィズ ラヴ アン(ド) シャンティ  
トゥルース ジョイ アン(ド) バクティ  
アン(ド) ラヴ フィールド フェイス オール アグロウ

アイム ドリーミング オブ ア サイ クリスマス  
ウィズ エヴリデイ フィールド アップ ウィズ ライト  
メイ アウワ デイ ビィ ブリスフル アン(ド) ブライト  
アン(ド) メイ エヴリィ クリスマス ビィ ウィズ サイ  
アン(ド) メイ エヴリィ クリスマス ビィ ウィズ サイ

## Silent Night

Silent night, holy night!  
All is calm, all is bright  
Round yon Virgin, Mother and Child  
Holy infant so tender and mild  
Sleep in heavenly peace  
Sleep in heavenly peace

Kiyoshi Kono Yoru  
Hoshi Wa Hikari  
Sukui No Miko Wa  
Mihaha No Mune Ni  
Nemuri Tamoo  
Yume Yasuku

サイレント ナイト ホーリー ナイト  
オール イズ カーム オール イズ ブライト  
ラウンデュー ヴァージン マーザ アン(ド) チャイルド  
ホーリー インファン ソー テンダー アン(ド) マイルド  
スリープ イン ヘーヴンリー ピース  
スリープ イン ヘーヴンリー ピース

きよし この夜  
星は ひかり  
救いの 御子は  
御母の 胸に  
眠りたもう  
夢やすく

## You Raise Me Up

When I am down and, oh my soul, so weary;  
When troubles come and my heart burdened be;  
Then, I am still and wait here in the silence,  
Until you come and sit awhile with me.

You raise me up, so I can stand on mountains;  
You raise me up, to walk on stormy seas;  
I am strong, when I am on your shoulders;  
You raise me up... To more than I can be.

You raise me up, so I can stand on mountains;  
You raise me up, to walk on stormy seas;  
I am strong, when I am on your shoulders;  
You raise me up... To more than I can be.

You raise me up, so I can stand on mountains;  
You raise me up, to walk on stormy seas;  
I am strong, when I am on your shoulders;  
You raise me up... To more than I can be.  
You raise me up, so I can stand on mountains;  
You raise me up, to walk on stormy seas;  
I am strong, when I am on your shoulders;  
You raise me up... To more than I can be.

You raise me up... To more than I can be.

フェン アイアム ダーウン エン オーマイ ソール ソーウェイヴィング  
フェン トラボーズ カーム エン マイ ハート ボーデン ビー  
デン アイ アム スティール エン ウェイヒアー インザ サイレレンス  
アンティール ユーカーム エン シット アホアール ウイドウミー

<繰り返し>

ユー レイズ ミー アップ、ソー アイ キャン スタンド オン マウンティン  
ユー レイズ ミー アップ、トゥー ウォーク オン ストーマー シーズ  
アイ アム ストロング、ホエン アイ アム オン ヨー ショルダーズ  
ユー レイズ ミー アップ。。。トゥ モーデンアイキャンビー

<繰り返し>

<繰り返し>

<繰り返し>

ユーレイズミーアープ トゥ モーデンアイキャンビー

和訳 (Japanese translation)

心が沈み、魂も疲れ果てたとき

困難に遭い、心に重荷を背負ったとき

そんなときは、静寂に身をゆだねてじっと待ちます

あなたが来て、しばらく側に寄り添ってくださるのを。

あなたに高められると、山々さえも乗り越えていけます

あなたに高められると、荒れ狂う海さえも渡っていけます

あなたに支えられると 私は強くなれるのです

あなたがいてくださるから 私は自分をも超えられるのです

あなたがいてくださるから 私は自分をも超えられるのです

Peace Peace Peace ピース ピース ピース

Peace Peace Peace Peace on Earth  
Peace Peace Peace  
For all the Universe For all the Universe

Love Love Love Love on Earth  
Love Love Love  
For all the Universe For all the Universe

Sai Sai Sai Sai on Earth  
Sai Sai Sai  
For all the Universe For all the Universe

ピース ピース ピース ピース オン アース  
ピース ピース ピース  
フォ オール ザ ユニヴァース  
フォ オール ザ ユニヴァース

ラヴ ラヴ ラヴ ラヴ オン アース  
ラヴ ラヴ ラヴ  
フォ オール ザ ユニヴァース  
フォ オール ザ ユニヴァース

サイ サイ サイ サイ オン アース  
サイ サイ サイ  
フォ オール ザ ユニヴァース  
フォ オール ザ ユニヴァース

Sai Ram Sai Ram Sathya Sai Ram /Jingle Bells

Sai Ram Sai Ram Sathya Sai Ram  
Tan Se Bolo Man Se Bolo Sai Sai Ram

Hey Dheena Dayalo Shyam  
Mere Sadguru Sai Ram

Sai Ram Sai Ram Sathya Sai Ram  
Tan Se Bolo Man Se Bolo Sai Sai Ram

Hey Shirdi Nivasi Shyam  
Mere Parthi Nivasi Ram

Shirdi Nivasi Parthi Nivasi Sathya Sai Ram  
Tan Se Bolo Man Se Bolo Sai Sai Ram

Sai Ram Sai Ram Sathya Sai Ram...

サイラム サイラム サティア サイラム  
タンセ ボロ マンセ ボロ サイ サイラム

ヘイ ディーナダヤロー シャーム  
メレ サツ(ド)グル サイラム

サイラム サイラム サティア サイラム  
タンセ ボロ マンセ ボロ サイ サイラム

ヘイ シルディ ニヴァシ シャーム  
メレ パルティ ニヴァシ ラーム

シルディ ニヴァシ パルティ ニヴァシ サティア サイラーム  
タンセ ボロ マンセ ボロ サイ サイラム

サイラム サイラム サティア サイラム